*Event reconstruction at UA1.**Un événement à UA1.*

## Antiprotons, 1984 style

Now well under way is this year's period of proton-antiproton running in the SPS, following an intense but smooth collaboration between the AA, PS, SPS and the experiments. The energy of the colliding proton and antiproton beams has been boosted from 270 to 315 GeV, providing a new world record collision energy of 630 GeV. Even in the first production coasts, the initial collision luminosities were above  $10^{29} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ , already rivalling the record figures achieved last year. In addition to the increase in energy, improved transfer techniques in operation between the machines and the low beta insertions squeeze the beams to smaller dimensions. Hopes are high that the big UA1 and UA2 experiments will be able to increase considerably their working stock of data. As well as the epic discovery of the W and Z particles, and preliminary evidence for the sixth ('top') quark, last year's data also provided unusual signals ('monojets' etc.) which cannot easily be explained by conventional physics. Some people are already whispering of 'supersymmetry' – a new way of classifying Nature's particles. This year, the experimenters want to throw more light on these unexplained phenomena. In addition, the top quark has to be confirmed and, if so, with an improved measurement of its mass. With these new physics goals firmly in mind, the UA1 and UA2 teams have in the meantime substantially upgraded their detectors.

## Antiprotons, millésime 1984

Faisant suite à une collaboration intense mais exempte d'anicroches entre l'AA, le PS, le SPS et les expériences, la période d'exploitation proton-antiproton 1984 au SPS est maintenant bien engagée. L'énergie des faisceaux de protons et d'antiprotons en collision a été portée de 270 à 315 GeV, ce qui donne une énergie de collision de 630 GeV, nouveau record mondial. Même au stade des premières périodes de production à énergie constante, les luminosités initiales enregistrées lors des collisions ont été supérieures à  $10^{29} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ , rivalisant déjà avec les valeurs record obtenues l'an dernier. En plus du gain en énergie, les techniques de transfert mises en oeuvre entre les machines ont été améliorées et les insertions à faible valeur de bêta permettent de réduire les dimensions des faisceaux. On espère vivement que les grandes expériences UA1 et UA2 pourront accroître dans des proportions considérables leur stock des données utilisables. Outre la découverte historique des particules W et Z et l'obtention des premiers indices de l'existence du sixième quark ('sommets'), les données de l'an dernier ont permis aussi de révéler des signaux inhabituels ('monojets', etc.) que la physique classique ne peut pas expliquer aisément. Et d'aucuns déjà de murmurer le mot de 'supersymétrie', qui évoque une nouvelle classification des particules existant dans la nature. Cette année, les expérimentateurs se proposent d'apporter davantage de lumières sur ces phénomènes inexplicables. Par ailleurs, la découverte du quark du sommet doit être confirmée et, dans ce cas, il faudra alors mesurer sa masse avec une meilleure précision. C'est plus particulièrement en vue de ces nouveaux objectifs de recherche que les équipes d'UA1 et d'UA2 ont apporté entre-temps de profondes modifications à leurs détecteurs.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

Le 10 octobre à 04.00 heures, au Restaurant Coop du CERN, M. M. Castrillon a été trouvé gravement blessé. Tout de suite transporté à l'Hôpital de La Tour par les pompiers, il y est décédé peu de temps après. Les autorités suisses ont été informées immédiatement. L'enquête judiciaire suit son cours.

Dir. Administration

### PENSIONS BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

At its sixth meeting, held on 26 September, the Pensions Board heard a report by its Vice-Chairman, Guy Maurin, on the progress made with the studies on the fourth step.

The Board reviewed the Fund's investment policy which provides for an equal distribution between real estate and stocks and shares with the majority of investments held in Swiss francs and approved this.

The Board then discussed and slightly modified a draft report on health insurance for beneficiaries of the Scheme for submission to the Tripartite Working Group.

### RAPPEL

#### ALLOCATIONS POUR ENFANTS DE 18 ANS ET PLUS

Les membres du personnel ayant reçu un questionnaire en août, mais qui n'ont pas encore donné l'information sur la situation de leurs enfants, sont priés de le faire au plus vite si ils désirent continuer à recevoir l'allocation et/ou maintenir la couverture 'Austria'.

Les documents certifiant la continuité des études doivent être envoyés avant le 31 octobre 1984 pour justifier le paiement de l'allocation, sauf pour les universités où le délai est le 31.12.1984. Toute allocation n'ayant pas de justificatif sera supprimée avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> septembre 1984.

Bureau des Remboursements et Congés  
Département du Personnel  
Tél. 3238

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

At 4 a.m. on 10 October, Mr. M. Castrillon was found seriously injured in the Co-op Restaurant at CERN. The Fire Brigade took him straight away to La Tour Hospital, where he died shortly afterwards. The Swiss authorities were immediately informed, and legal investigations are continuing.

Dir. of Administration

The Administration of the Scheme then drew the attention of the members of the Board to current real-estate business and the examination of investment portfolio management, after which it announced various administrative items. In this connection, the Board did not agree to the request of a member of the Scheme that he be allowed to convert part of his pension rights into a lump sum, a request based on Article 11 of the 1967 Rules.

Finally, the Board reviewed the programme of the annual plenary meeting and discussed the answers to be given to the questions submitted to the Administration in advance.

### REMINDER

#### ALLOWANCES FOR CHILDREN AGED 18 AND ABOVE

Members of the personnel who received a questionnaire on allowances during August but have not yet returned the information concerning their children are requested to do so as soon as possible if they wish to continue to receive the children's allowance and/or to maintain the 'Austria' coverage.

Documentary evidence of continued studies must be provided before 31 October 1984 to justify the payment of the allowance, except in the case of children at University, for whom the deadline is 31.12.1984. Failure to provide this information will result in the children's allowance being stopped with retroactive effect from 1<sup>st</sup> September 1984.

Claims and Leave Office  
Personnel Department  
Tel. 3238

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Wednesday 17 October

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### CP violation in the standard model and beyond

by A.J. BURAS / MPI, Munich

*The present status of CP violation in the standard six-quark model is reviewed and a combined analysis with B-meson decays is presented. Theoretical uncertainties in the calculation of  $\epsilon$  and  $\epsilon'/\epsilon$  are discussed. Anticipating possible difficulties we discuss various alternatives to the 'standard' explanation of CP violation.*

## Mercrèdi 17 octobre

### REUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 h – Auditorium du LEP (bât. 30, 7<sup>e</sup> ét.)

1. Annonces et réponses aux questions
2. **Le PS dans la chaîne d'injecteurs du LEP**  
par J.-P. RIUNAUD

*Au milieu de l'année 1986, le PS recevra ses premiers faisceaux d'électrons. Ainsi débutera pour le PS une carrière d'accélérateur d'électrons et positrons dans la chaîne d'injecteurs du LEP, tout en continuant à servir ses utilisateurs actuels. Les conséquences de ce nouveau rôle pour le PS seront exposées. Les diverses modifications et additions apportées à cette machine seront présentées, ainsi que les différents modes d'opération envisagés.*

## Wednesday 17 October

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Amphitheatre (bldg. 31, 3<sup>rd</sup> fl.)

#### The international conference on advanced personal computing technology

by Ian WILLERS

*This talk will try to pass on some of the ideas presented at the Capri conference held this year. The first part of the conference was devoted to establishing concepts and trends in interactive computing technology and was intended to provide a framework. Personal computing architectures were described from the hardware and software point of view. Much stress was put on personal computer environments for the programmer and for the user. Finally, the conference ended with a discussion on the social implications of personal computers.*

## Monday 22 October

### EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room (bldg. 13, 2-005)

#### The SPS accelerator and collider – Present performance and future prospects

by W.C. MIDDELKOOP

*A description will be given of the present performance and future prospects of the SPS as a proton accelerator and proton-antiproton collider. Furthermore, future modes of exploitation like pulsed proton-antiproton collider operation at 450 GeV per beam, acceleration of  $^{16}\text{O}$  ions and of  $e^+$ ,  $e^-$  for injection into LEP will be discussed.*

## Monday 22 October

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

#### Radiative J/psi decays to two pseudoscalar mesons

by K. EINSWEILER / CERN-EP

*The MARK III experiment at SPEAR has acquired a sample of  $2.7 \times 10^6$  J/psi events. The latest results on radiative decays will be presented. The large event sample obtained by the MARK III has allowed a detailed study of the  $f(1220)/f'(1515)/\theta(1700)$  tensor mesons. In particular, a consistent study of the spin-parity and helicity structure of these states will be discussed. In addition, the current status of the mass region above 2 GeV, including the  $\text{ksi}(2220)$ , will be reviewed.*

---

### POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

---

## Jeudi 25 Octobre

### PRESENTATION TECHNIQUE

09.00 à 17.00 h – Hôtel Penta, 75 avenue Louis Casai, Genève

*MOTOROLA (CH) SA, en collaboration avec ses distributeurs ELBATEX et OMNI RAY, organise un séminaire sur :*

Famille MC68000

*Revue de la gamme de produits 68000, 68010, 68008 et périphériques associés. Architecture et concepts techniques – présentation du tout nouveau MC68020 – structure de bus 32 bit – jeu d'instruction étendu – concept de 'cache memory' – interfacement avec le co-processeur arithmétique.*

Benchmark 020

*Le système d'évaluation opérationnel comprenant un 68020, une unité de gestion de mémoire (MMU), 4 K octets de mémoire 'cache' et de 1 à 4 M octets de mémoire vive.*

Outils de développement 68020

*matériel de développement, module d'évaluation, et analyseur d'état du bus pour le 68020.*

Logiciel 68020

*Systèmes d'exploitation temps réel et Unix system V, compilateurs de langage évolué, assembleurs et logiciels d'utilité pour le 68020.*

Cartes VME et VERSA module

*Le 68020 comme contribution à l'expansion de la gamme de produits VERSAbus et VMEbus.*

**Frais de participation :** Fr.s. 80,- par personne pour le séminaire, le repas de midi et un jeu complet de documentation.

**Inscription :** OMNI RAY, Dietlikon (01/835 21 11) - Mme Röth, et ELBATEX, Wettingen (056/27 01 27) - Mlle Lehmann.

Langue : anglais

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## DERNIERE MINUTE

### Mardi 16 octobre

#### PRESENTATION TECHNIQUE

10.00 à 16.00 h – bât. 17, 1-007

*SAREL (F), fabricant d'appareillage électrique expose : boîtes plastiques, industrielles et électroniques – coffrets tôle et plastique – cellules (3 gammes) – pupîtres – tiroirs 19" – baies électroniques – tiroirs, baies, coffrets et sous-ensembles.*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

### Jeudi 18 octobre

#### PRESENTATION TECHNIQUE

10.00 à 16.00 h – Amphithéâtre DD

(bât. 31, 3-005)

*PHILIPS SA (NL/CH), département Bureautique, présente 'Philips Office Automation':*

10.00 Bienvenue et introduction du séminaire

10.20 Présentation Philips : domaine des biens d'investissement

10.45 Concept Philips de l'automatisation du bureau (1<sup>re</sup> partie)

13.45 Concept Philips de l'automatisation du bureau (2<sup>e</sup> partie)

14.45 Présentation des équipements et applications – Discussions

Langue : anglais

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

### Vendredi 19 octobre

#### PRESENTATION TECHNIQUE

09.00 à 12.00 h – Salle de conférence Théorie

(bât. 4, 3<sup>e</sup> étage)

*EME AG (CH) propose une conférence sur les produits Airpax (USA) : disjoncteurs magnétiques pouvant être utilisés comme interrupteur principal de 0,05 A jusqu'à 100 A (DC, AC), ou encore à pouvoir de coupure jusqu'à*

*5000 A – Disjoncteurs thermiques type Cardgard pour circuits imprimés de 1 à 6 A, 240 V AC / 32 V DC – Boîtiers pour circuits intégrés ou hybrides.*

*Exposition des produits et présentation vidéo.*

Langue : anglais

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

### ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Tél. 2844

#### Jeudi 18 octobre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

### ACADEMIC TRAINING Tel. 2844

#### 23, 24 October

11.00 hrs to 12.30 hrs – Auditorium

**The universe at  $t \gtrsim 10^6$  years; galaxy formation, clustering, and the unseen mass**

by M.J. REES / Institute of Astronomy, Cambridge

*At the epoch when the primordial plasma (re)combined (i.e.  $t \simeq 10^6$  yrs) any initial fluctuations were probably still only of small amplitude; such fluctuations must nevertheless have been large enough to lead to the galaxies and clustering observed today. These lectures will summarise recent research in this area, emphasising those aspects that might yield clues to what the very early universe must have been like. Topics discussed will include : observational constraints on what the 'unseen' mass consists of; scenarios for galaxy formation in universes dominated by non-baryonic matter; implications of the isotropy and spectrum of background radiation for the initial fluctuation spectrum; the possible role of strings and other exotica; and the overall density of the Universe (in particular, can the Universe be 'flat', with  $\Omega = 1$ ?).*

## SEMINAIRES EF D'AUTOMNE 1984

Cet automne, la division EF organise une nouvelle série de séminaires.

Programme préliminaire :

## EF AUTUMN SEMINARS 1984

EF Division is organizing a new series of seminars to take place this fall.

Preliminary programme :

22 octobre	The SPS accelerator and collider Present performance and future prospects by W.C. MIDDELKOOP/CERN	22 October
29 octobre	Physics with relativistic ions by C.W. FABJAN/CERN	29 October
5 novembre	Data communication networks in CERN by J. GERARD / CERN	5 November
12 novembre	Quarkonia by G. CONFORTO / CERN, and INFN Florence	12 November
19 novembre	Report on the IEEE, Nuclear Science Symposium 1984 Orlando, Florida by F. BOURGEOIS / CERN	19 November
26 novembre	(Topic to be defined) by D. HAIDT / DESY	26 November
3 décembre	Supersymmetry for pedestrians by S. FERRARA / CERN	3 December
10 décembre	The high density projection chamber for the DELPHI experiment by M. PANTER / CERN	10 December

Les séminaires auront lieu le lundi de 11.00 h à 12.00 h dans la Salle de Conférence EF, bât. 13, 2-005.

The seminars will take place on Mondays from 11.00 hrs to 12.00 hrs in the EF Conference Room, bldg. 13, 2-005.

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

## ADVISORY COMMITTEE OF CERN USERS (ACCU)

The next meeting of ACCU will be held on Friday 19 October at 14.00 hrs, with the following agenda :

1. Adoption of agenda
2. Apologies for absence
3. Minutes of previous meeting (CERN/ACCU/20)
4. Matters arising from the minutes including
  - a. CERN computing policy
  - b. Reorganization for workshops
  - c. Restaurants
  - d. Housing
  - e. Relations staff-users
5. Radiation protection
6. Any other business
7. Items for the agenda of the next meeting
8. Date of next meeting

ACCU is the forum for discussion between CERN management and a representative group of CERN users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. User members are :

AUSTRIA	G. Leder
BELGIUM	D. Favart
DENMARK	G. Damgaard
FRANCE	M. Boratav J. Feltesse
GERMANY	K. Kleinknecht (Chairman) H. Siebert
GREECE	C. Kourkoumelis
ITALY	F. Bradamante V. Gracco
NETHERLANDS	K. Bos
NORWAY	A. Klovning
SPAIN	E. Higón-Rodriguez
SWEDEN	A. Hallgren
SWITZERLAND	M. Werlen
UNITED KINGDOM	M. Albrow D. Websdale
CERN	C. Fabjan H. Taureg

CERN management is represented by R. Klapisch (Directorate) and W. Blair/EP, with G.J. Bossen/PE as Secretary. The CERN Staff Association is represented by P. Sonderegger. Other members of CERN staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (4472).

## OBJETS TROUVES SUR LES SITES DU 30 AOUT AU 28 SEPTEMBRE

- 30.08 un blouson homme bleu et blanc, trouvé bât. 168.  
11.09 une gourmette trouvée sur le parking du bât. 5.  
19.09 un porte-monnaie marron,  
une paire de lunettes de soleil.  
25.09 deux étuis à lunettes, en cuir, l'un noir,  
l'autre bordeaux.  
28.09 une somme d'argent, trouvée bât. 504 (SBS).

Ces objets sont à réclamer au Service de Secours et du Feu, bât. 65.

## A VENDRE AUX DIVISIONS

1 fraiseuse aléuseuse FA 1500 ARNO  
1 four électrique HERAUS, type TV 60/60, 350 degrés centigrades.

Ce matériel est visible au bâtiment 133, chez R. Gruaz, tél. 5782, recherche 13/6207.

Service des Magasins

## RAPPEL IMPORTANT LES ENFANTS SUR LE SITE

Suite à incident récent, nous aimerions rappeler à tous les membres du Personnel les règles concernant l'admission des enfants sur le site du CERN (Réf. Guide de l'utilisateur du CERN, 6<sup>e</sup> édition, juillet 1983, chapitre III.5 : Visiteurs).

Les enfants peuvent pénétrer sur le site à la condition qu'ils soient accompagnés et surveillés en permanence par un adulte dont la présence au CERN est autorisée. Ils ont accès aux zones ouvertes au public, notamment aux restaurants, et exceptionnellement aux bureaux. En revanche, l'accès aux autres lieux, en particulier aux ateliers, aux laboratoires et aux halls d'expérimentation, leur est interdit sauf dans le cadre d'une visite officielle organisée.

Commission TIS

## CIRCULATION PERTURBEE

Dans le cadre des alimentations de la zone du puits n° 1 du LEP des travaux seront entrepris sur la RN6 (route de Meyrin, sortie principale du CERN, direction France). Les usagers seront priés d'y circuler prudemment et de se conformer strictement à la signalisation provisoire mise en place. L'ouverture de ce chantier se fera lundi 15 octobre.

M. Van Aerschot, J. Goncalves  
Division SB-LE

## EXAMENS RADIOPHOTOGRAPHIQUES THORACIQUES

Une nouvelle série d'examens radiophotographiques thoraciques effectuée par le service cantonal de Radiophoto de Genève est prévue pour le personnel CERN pendant la période du 15 au 26 octobre 1984.

Ces examens permettent d'effectuer un dépistage précoce de nombreuses affections thoraciques (pulmonaires, bronchiques, cardiaques, etc.).

Toute personne désirant cet examen radiologique (sauf s'il a été pratiqué dans les 6 derniers mois !) peut se présenter au camion de radiophoto devant le bât. 57 (Service médical) aux dates et heures indiquées ci-après :

### Personnel masculin / Male Personnel

15 - 16 - 17 - 18 - 23 - 24 - 25 - 26.10.84

09h00 - 10h15

11h00 - 11h45

14h00 - 15h15

16h00 - 16h45

Nous n'envoyons pas de convocations individuelles.

Service médical  
Dr. J.-P. Diss

## CHEST-X-RAY EXAMINATIONS

A new series of chest X-ray examinations by the 'Service cantonal de radiophoto' of Geneva is planned for CERN personnel from 15 to 26 October 1984.

These examinations allow an early detection of various chest diseases (pulmonary, bronchial, cardiac, etc.).

Everybody wishing to undergo this examination (those who have passed a chest X-ray in the last 6 months, please refrain this time !) is invited to attend the Mobile Radiography Unit in front of Bldg. 57 (Medical Service) at the following dates and hours :

### Personnel féminin / Female Personnel

19 + 22.10.84

09h00 - 10h15

11h00 - 11h45

14h00 - 15h15

16h00 - 16h45

There will be no individual appointments !

Medical Service  
Dr. J.-P. Diss

## PROCHAIN CONCERT

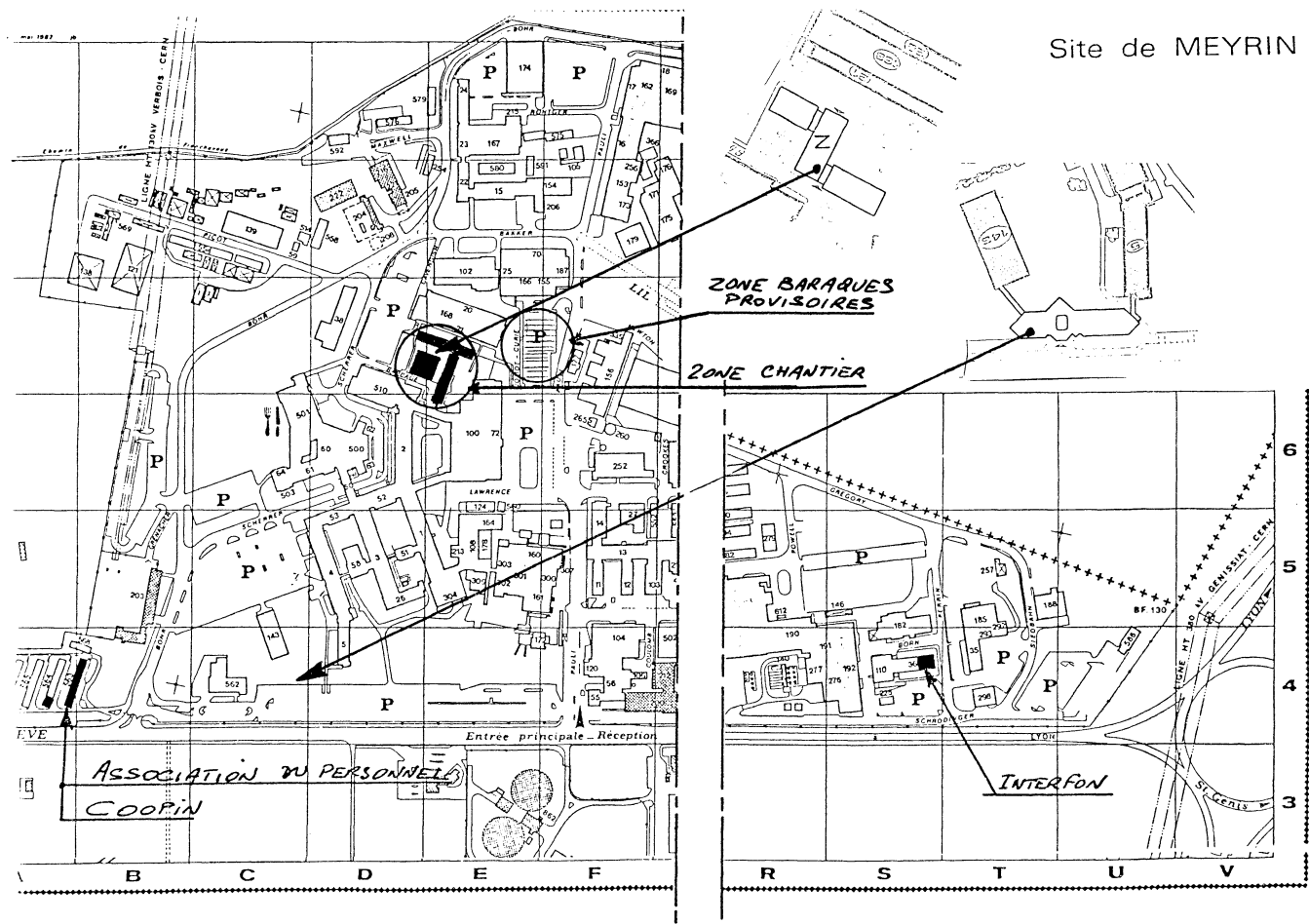
Vendredi 26 octobre à 20h00 précises  
Auditorium du CERN

SOLISTES DE SALZBOURG

*W.A. Mozart, D. Dragonetti, P.I. Tchaikowsky,  
Fr. Schubert, A. Dvorak*

Billets : Fr.s. 12.-, uniquement le soir du concert dès 19h00,  
et en fonction des places disponibles

*N.B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam / SPS, tél. 4813, recherche 13-4006. Merci.*



## ANNONCE

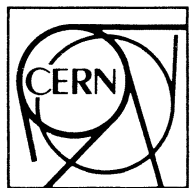
Ainsi qu'il avait été annoncé dans le bulletin 13/84, le bâtiment 33 (dit 0) va être à son tour construit.

La date de début des travaux est fixée au 15 octobre 1984. Un certain nombre d'inconvénients résulteront de ce nouveau chantier.

Les responsables du projet prient leurs collègues de faire preuve de compréhension pendant la durée de ces travaux et d'observer les consignes de sécurité qui s'y rapportent.

Division SB





Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL

Si vous souhaitez faire connaître votre opinion sur un sujet qui vous intéresse, vous préoccupe, ou même vous amuse, la

"TRIBUNE LIBRE"

de l'Association du Personnel vous est ouverte.

Faites-nous parvenir vos articles, ils seront publiés ultérieurement.

Comité Exécutif  
9.10.1984

### TO ALL STAFF MEMBERS

If you would like to make your opinion known on a subject which interests, worries or even amuses you, the Staff Association's

"TRIBUNE LIBRE"

is open to you.

Just send your articles to us, they will appear later.

Executive Committee  
9.10.1984

### AMERICAN EXPRESS CARDS

FICSA (Federation of International Civil Servants' Associations) of which the Staff Association is a member, proposes to negotiate for Staff Members to have the possibility to obtain American Express cards at considerably reduced rates.

In order for the Staff Association to decide whether it should encourage FICSA in this matter, would those of you who are interested in the offer please complete and return the form below.

### CARTES AMERICAN EXPRESS

La FICSA (Fédération des Associations de Fonctionnaires Internationaux) dont l'Association du Personnel est membre, propose de négocier la possibilité pour les membres du personnel d'obtenir des cartes American Express à un prix très réduit.

Afin de permettre à l'Association du Personnel de décider s'il faut encourager cette initiative auprès de la FICSA, nous demandons aux personnes intéressées de compléter et renvoyer le formulaire ci-dessous à l'Association du Personnel.

To/A : Staff Association / Association du Personnel

Name / Nom : ..... Division : .....

I already have an American Express card and would be interested in a reduction of the annual charge.

J'ai déjà une carte American Express et je serais intéressé(e) de bénéficier d'une réduction du montant annuel.

☐

I do not have an American Express card but would be interested in obtaining one at a reduced annual charge.

Je n'ai pas de carte American Express mais je serais intéressé(e) d'en obtenir une à prix réduit.

☐

Signature : .....

Date : .....

# CLUBS

## G A M E S - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st G. GRAJEW and D. KEMP 61%  
2nd E. BETTY and G. BETTY 59%  
3rd E. LUCHMANN and W. SIMON 56%  
4th G. CAMERON and R. McCREADIE 53%

Please send to D. KEMP / PS

I will be playing Wednesday 17th October 1984

Name : ..... Partner : .....

Tortella's Canteen - 7.55 p.m. sharp  
Everybody welcome

## R U G B Y

### Résultats

Equipe I : Match annulé, terrain impraticable.

Juniors : Match nul, 7 à 7 à Annemasse.  
Bon résultat mais l'Equipe Junior doit mieux faire.

Cadets : Perdent contre Bellegarde 16 à 3.  
Match très difficile contre une équipe jouant à la limite de la régularité.

Minimes : Match amical. Perdent 4 à 0 là aussi.  
On peut déplorer un jeu dur de la part de l'équipe adverse.

Ecole de Rugby : Annulé.

### Prochains matches

Equipe I : Match de Coupe à Berne, samedi 13 octobre 1984. Départ à 11h.00 du terrain CERN.

Equipe II : Match au CERN contre les Douanes, Samedi 13 octobre 1984. Rendez-vous aux vestiaires à 14h.00.

Juniors : Match contre Thonon à Gex, Samedi 13 octobre 1984. Départ terrain CERN à 13h.30.

Cadets/Minimes/Ecole de Rugby : Tournoi à Bellinzzone, Samedi 13 octobre 1984.  
Départ, samedi à 6h.30, Place des Fêtes à St. Genis. Retour, dimanche 14 vers 18h.00. Voyage en car.

### VENTE DES CARTES A PRIX REDUIT POUR

LE BAL DU RUGBY DU 27 OCTOBRE 1984  
avec Maurice LARCANGE

au Kiosque No.1 - Bâtiment Principal

## C I N E

A Free Entrance show of Chinese Scenery documentaries is organized at 1 p.m. in the Main Auditorium :

### . the 16th October

"Beautiful Chinese Landscapes" 40 Min.  
and  
"Look down at Beijing" 10 Min.

### . the 23rd October

"A big happy family" 40 Min.  
and  
"Nice gardens" 20 Min.

The movies will be in French with no subtitles.

\*  
\* \*

Une projection spéciale ENTREE LIBRE est organisée à 13h.00 à l'Amphithéâtre :

### . le 16 octobre

"Beaux paysages de Chine" 40 Min.  
et  
"En regardant Beijing" 10 Min.

### . le 23 octobre

"Une grande famille" 40 Min.  
et  
"Les beaux jardins" 10 Min.

## Y A C H T I N G

### Résultats de la Moque d'Or des 6 et 7 octobre 1984

Classement total de samedi et dimanche :

Rang	Nom	Bateau	Temps	
			Réel	comp.
1.	Schut	Blackbird	5h29	5h16
2.	Hieble	Baltika	5h06	5h17
3.	Böker	Sangria	5h40	5h22
4.	Nichols	Romanée	5h32	5h37
5.	Tholle	Sangria	6h34	6h11
6.	Andersson	Comet 700	6h30	6h13
7.	Kobrin	Kelt 8	6h29	6h32

Classé en temps réel seulement :

1.	Boimond	Comet 850	5h29
2.	Studer	Vega 27	5h46
3.	Masuch	ME 26	7h03

## FOOTING

Aux amis de la course à pied :

Hello road runners !

Nous vous invitons à participer à un Jogging Familial/course pedestre le samedi 3 novembre 1984. Ceci aura lieu sur le site (région OUEST-LEP) entre 12h.00 et 13h.30. Les membres du personnel et leur famille désirant y participer sont priés de retourner le bulletin d'inscription, dûment rempli, avant le 29 octobre. Les autres détails seront communiqués aux participants directement.

Chaque coureur terminant la course recevra une médaille. Afin de la financer, un droit d'inscription de FrsS 6.- (dames et messieurs) et de FrsS 5.- (enfants) sera perçu lors de la remise des dossards le 31 octobre 1984.

Afin de mieux répondre aux coureurs qui ne s'intéressent pas à la compétition, une course "JOGGING" a été ajoutée au programme depuis l'année passée. Celle-ci est ouverte aux "joggeurs" de tout âge et sexe. Les coureurs de compétition n'y seront pas admis.

Les Challenges du Cross du CERN seront mis en compétition. Classement également par âge/performance (handicap) et par famille (sous réserve d'au moins 3 familles participantes).

Les catégories suivantes sont au programme :

- I - JOGGING, 5,4 kms
- II - Compétition HOMMES, 5,4 kms
- III - Compétition VETERANS, 5,4 kms, (nés en 1945 ou avant)
- IV - Compétition DAMES, 1,8 km
- V - Compétition FILLES, 1,8 km, (nées entre 1967 et 1970)
- VI - Compétition GARCONS, 1,8 km, (nés entre 1967 et 1970)
- VII - Compétition FILLES, 1,8 km, (nées en 1971 ou après)
- VIII - Compétition GARCONS, 1,8 km, (nés en 1976 ou après)

A . W. ZAPF/PE (à envoyer avant le 29.10.1984)

Inscription(s) à la course du 3.11.1984 :

NOM, Prénom (\*) : .....  
Né en (sauf Dames) : .....

.....  
.....

.....  
.....

NOM et Signature du membre du personnel :

.....Div. / Tél.....

(\*) Catégorie, voir ci-dessus.

## S K I

Bourse du Ski

MERCREDI 24 OCTOBRE 1984, dès 17H.30

Bâtiment Principal

. Bourse du ski pour enfants

JEUDI 25 OCTOBRE 1984, dès 17H.30

Bâtiment Principal

. Bourse du ski pour adultes

Attention : début de ces 2 Bourses du Ski, 17h.30

Sortie pedestre

Dimanche 14 octobre 1984 :

. LE GRAMONT (Lac de Tanay)

Durée : 4h.30. Responsable : F. STREUN.

Rendez-vous au Centre Commercial de Meyrin à 7h.30.

Camp de Ski de Noël

Comme chaque année, le Club organise son camp de ski aux Bochasses (Morgins). Pour présenter son camp, le Club organise une sortie :

Dimanche 21 octobre 1984, aux Bochasses.

Rendez-vous à 7h.30 au Centre Commercial de Meyrin (dimanche matin) ou à 9h.00 sur la Place de l'Eglise à Morgins.

Vous aurez l'occasion de prendre votre repas aux Bochasses :

Raclette FrsS. 14,-- ou

Assiette Valaisanne FrsS 12,--.

-----  
Inscription pour le dimanche 21 octobre 1984

A retourner à R. HUGUENIN / LEP

NOM, Prénom : .....

Nombre de personnes : .....

Raclette ☐

Assiette Valaisanne ☐

-----  
POUR INFORMATION

BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL (B.I.T.).

Saturday Sports Society - Section Karate  
Professeur : H. NAKAJIMA, 5ème Dan.

- Vous cherchez autre chose que la gym ?
- Vous n'avez pas peur de transpirer ?
- Vous êtes prêts à apprendre ?

Venez nous rejoindre !

Entraînements : Mardi et Jeudi à 12h.30 au B.I.T.

Contactez : Daniel AREVALO, CERN Tél. 5312

François HURIET, BIT Tél. 99 64 25.

## G O L F

### Coupe d'Automne : Samedi 6 octobre 1984

C'est sous une pluie légère mais tenace que les joueurs se sont affrontés sur le parcours d'Evi-an. Malgré ces circonstances peu favorables, quelques beaux scores ont été enregistrés.

Les résultats sont les suivants :

Prix brut général : Claude NIVOU

Dames : 1er net - Geneviève QUERU

2ème net - Marie-Claude GREGOIRE

Messieurs : 1er net - Jacques LEROY

2ème net - Alasdair ROSS

3ème net - Leslie COULL

Nous les félicitons, ainsi que tous les autres participants.

Sans perdre de temps nous enchaînons sur la prochaine compétition qui aura lieu à Aix-Les-Bains le 3 novembre 1984.

La formule prévue est originale. Il s'agira d'un MATCH-PLAY, contre notre pro Claude NIVOU.

Les détails de cette formule seront donnés aux participants ultérieurement.

-----  
Je participerai au "Match Play d'Automne" sur le Golf d'Aix-Les-Bains le 3 novembre 1984.

NOM, Prénom : .....

Div. : ..... Handicap : .....

A renvoyer à R. GREGOIRE / EF

-----  
Le green-fee est de FF 130,-- (demi-tarif pour les Divonnais).

## B O W L I N G

Pour les joueurs de la Ligue CERN ainsi que pour tous ceux qui aimeraient jouer de temps en temps, un tournoi qui se déroulera sur 9 samedis, répartis jusqu'en mai 1985, est organisé par le Club.

Récompense aux meilleurs.

Venez nombreux dès ce SAMEDI 13 OCTOBRE à 9h.15, au Bowling de Genève, Route de Meyrin, pour les premières six parties.

## CLUB DES CERNOISES

### Programme de Préparation à la naissance et à l'accueil de l'enfant

Nous avons le plaisir de vous annoncer que dans le cadre du Club des Cernoises, des cours de Préparation à la Naissance, sont organisés, présentés et animés par une sage-femme diplômée.

Cette préparation comprend 6 séances théoriques et pratiques, 2 soirées avec les futurs pères et 6 séances après la naissance.

Renseignements : Heidi Bally (tél. 55.58.92)

Evelyne Jolidon (tél. 55.10.72)

## CERN WOMEN'S CLUB

### Programme for Preparation for Childbirth, Pre-and Post-Natal Exercises

The CERN Women's Club is pleased to announce that it's Activities Programme offers courses in Preparation for Childbirth given by qualified midwives. This course comprises 6 theory and practical sessions, two evenings with future fathers and six sessions after childbirth.

For further information :

Please Tel. Heidi Bally 55.58.92

Evelyne Jolidon 55.10.72

## POUR INFORMATION

### ASSISTANCE POLOGNE

Nous avons reçu de Pologne la lettre suivante :

"Au nom du Directeur et des Docteurs de notre Clinique Ophtalmologique, nous vous prions d'accepter nos remerciements pour les bandes de silicone que vous nous avez envoyées.

Nous les utilisons pour les cas les plus graves de décollement de rétine.

Grâce à votre don, nous sommes en mesure de sauver la vue de nombreux patients."

Grâce à votre générosité, nous avons pu acheter des bandes pour FrsS. 1.550,--.

# COOPERATIVES

I N T E R F O N (Bât. 36 - R S 013)

## ASSURANCE MALADIE COMPLEMENTAIRE A L'AUSTRIA

L'équilibre entre cotisations et remboursements étant réalisé à ce jour, nous pouvons, à partir de 1985, apporter des améliorations, à savoir :

- . enfants : gratuité à partir du 3ème ;
- . maternité : assimilée à l'hospitalisation.

Chaque jeudi, une permanence est assurée au Secrétariat de 14h.00 à 16h.00. Nous prenons maintenant les inscriptions pour le 4ème trimestre 1984. Nous vous précisons qu'il n'y a pas de délai d'attente pour ceux qui ont déjà une assurance complémentaire auprès d'un autre organisme.

Les primes annuelles en FF pour 1985, seront les suivantes :

### . Résidents en France

- FF 465,--, nés à partir du 1.1.1967
- FF 710,--, de 18 à 65 ans
- FF 915,--, à partir de 65 ans.

### . Résidents en Suisse

- FF 550,--, nés à partir du 1.1.1967
- FF 1045,--, de 18 à 65 ans
- FF 1370,--, à partir de 65 ans.

\* \* \*

Du nouveau dans le SOLAIRE. En plus des capteurs que nous diffusons depuis 4 ans, nous vendons, aussi maintenant des :

### CHAUFFE-EAU SOLAIRES système THERMOSIPHON

livrés en KIT - MONTAGE en 1 heure parfaitement autonome - efficacité garantie.

Modèle en démonstration au CERN, près de l'aire de stockage case E 14 sur plan Site Prévessin.

Renseignements (après 17h.00) Tél. 31.10 (H.Herz).

## C O O P I N

Action valable jusqu'au 31 octobre pour tous films 135 que vous nous donnez à développer. Vous pouvez obtenir des MAXI-COPIES (10x15) au prix d'une photo 9x13. Ce prix action n'est pas valable pour des recommandes.

Nous mettons à votre disposition dès maintenant, un catalogue de jouets pour d'éventuelles commandes.

## EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

du 19 au 26 OCTOBRE 1984  
Hall du Bâtiment Principal

### Ch. CHEMIZARD

Je suis née en 1938 dans une famille de 10 enfants d'origine lyonnaise.

Après ma scolarité, j'entre à l'Ecole Nationale des Beaux-Arts à Nancy, où les cours de peinture à l'huile m'intéressent particulièrement.

Durant les vacances, je me mets à l'aquarelle et peints des journées entières des paysages dans le Midi mais aussi dans l'Ain, la Normandie et plus tard en Auvergne où je me suis fixée après mon mariage.

Pourquoi je peinds ? Les couleurs m'attirent beaucoup (l'automne, l'eau, les cieux, les nuages, les reflets). J'admire et m'étonne devant la richesse, la variété des couleurs, quelle harmonie ! Quelle paix. J'ai le temps de bien regarder, de méditer et d'observer calmement, loin de tout matériel, de toute lutte.

J'expose pour la 1ère fois à Clermont-Ferrand en 1976, puis je suis reçue au Salon d'Automne à Paris en 1978. Depuis je fais une à deux expositions par an (dans le Midi, à Paris, à Chambéry, à Angers).

Je peinds lentement, essayant d'être sincère et simple et le plus près possible de la beauté des choses, rapidement aussi car au bout de deux heures tout le paysage est déjà autre.

J'admire beaucoup les peintres de l'ancienne Chine, qui réduisent leurs tableaux à quelques touches diaphanes et vaporeuses, quel Art !



## POUR INFORMATION

### COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

BUT : Initier l'enfant avant l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

METHODE : A l'aide de projections de films et de diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animation par le professeur.  
Classes de 10 à 12 élèves maximum.

### NIVEAU DES COURS

En général deux niveaux.  
Niveau 1 - débutants.  
Niveau 2 - deuxième année de fréquentation.

Eventuellement si le nombre d'enfants inscrits est suffisant, possibilité d'une 3ème année (Niveau 3).

### AGE D'INSCRIPTION :

entre 8 et 11 ans maximum.

### HORAIRE ET JOUR

Généralement le soir entre 18h et 18h45  
2 jours par semaine,

soit : LUNDI/JEUDI ou MARDI/VENDREDI

### FRAIS D'INSCRIPTION

Déterminés en fonction du nombre de participants.

NOTA : Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel CERN.

### REMARQUES

1. Comme l'an dernier, un cours d'allemand débutant, est prévu si le nombre d'inscriptions est suffisant.
2. Pour éviter un déséquilibre de classe, un aménagement sur les jours de cours souhaité pourra vous être proposé.

S'il n'y a pas de préférence, ne rien indiquer dans la rubrique du bulletin d'inscription.

3. Début des cours : fin octobre /  
début novembre.  
Fin des cours : Juin 1985.

Si vous désirez inscrire votre(vos) enfant(s) veuillez retourner le bulletin ci-dessous à :

J. BLONDEL/SB.

Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

-----  
A : J.BLONDEL/SB

. je désire inscrire mon(mes) enfant(s) pour  
Le cours Audio-Visuel :

ANGLAIS : Niveau 1 - 2 - 3 \*

ALLEMAND : (sous réserve du nombre d'inscriptions).

Mes jours préférentiels sont :

- LUNDI / JEUDI \* - MARDI / VENDREDI \* \*  
entourer la solution retenue

NOM.....DIV.....Tél.....

Signature.....

-----  
Il reste encore des places disponibles pour le  
cours d'Allemand.

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 15 OCTOBRE

AU 19 OCTOBRE 1984

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I</i> 5.10 <i>II</i> 5.90	<i>I</i> 5.30 <i>II</i> 6.10	FF. 17.30 - FF. 22.10
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	Oeufs au Plat à l'Algérienne Salade  Emincé de Volaille au Curry Riz Pilaw Petits Pois	Tagliatelles au Jambon  Fricassée de Dinde Paysanne Cornettes au Beurre Légumes	Poulet Chasseur Pommes Purée Légumes Saison  Rognons au Madère
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	Fish and Chips Tomate	Croquettes de Poisson Sauce Tartare  Roasbeef Maison Pommes Frites Légumes	Piperade Niçoise Pommes Dorées Légumes Saison  Blanquette de Veau
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	Vol au Vent Charcutière Riz Blanc Salade  Jarret de Porc aux Lentilles Salade	Saucisse de Veau Garnie  Emincé de Porc Mexicaine Pommes Mousseline Légumes	Filet de Poisson Meunière Riz Légumes Saison  Poulet à la Crème
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	Rizotto Albufera Salade  Steak Bercy Pommes Mousseline Salade	Omelette Fines Herbes  Sole Grenobloise Pommes Persillées Légumes	Steak Pommes Frites Légumes Saison  Epaule d'Agneau
<b> VENDREDI/ FRIDAY</b>	Gratin de Choux à la Viande Salade  La Marée du Jour Garnie	Anchois à la Planche  Calamars Madrilaine Riz Pilaw Légumes	Rôti de Porc à la Moutarde Pâtes Légumes Saison  Tête de Veau

**Heures  
d'ouverture**

## Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h30 à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

## Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

## Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1984

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	15.10	MARDI TUESDAY	16.10	MERCREDI WEDNESDAY	17.10	JEUDI THURSDAY	18.10	VENDREDI FRIDAY	19.10
		1000 PRESENTATION TECHNIQUE Exposition de SAREL (F), fabricant d'appareil- lage électrique bât. 17, 1-007				1000 PRESENTATION TECHNIQUE PHILIPS SA (NL/CH), département Bureau- tique, présente 'Philips Office Automation'		900 PRESENTATION TECHNIQUE EME AG (CH) propose une conférence sur les produits Airpax (USA)	
		1300 COURTS-METRAGES CHINOIS Beaux paysages de Chine En regardant Beijing		1400 THEORETICAL SEMINAR CP violation in the standard model and beyond by A.J. BURAS / MPI Munich		1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS			
				1430 REUNION OUVERTE DU LEP Le PS dans la chaîne d'injecteurs du LEP par J.-P. RIUNAUD					
				1600 DD SEMINAR The international Conference on advanced personal computing technology by Ian WILLERS					
	22.10		23.10	24.10			25.10		26.10
1100 EF SEMINAR The SPS accelerator and collider – Present performance and future prospects by W.C. MIDDELKOOP		1100 ACADEMIC TRAINING The universe at $t \gtrsim 10^6$ years; galaxy formation, clustering, and the unseen mass by M.J. REES / Institute of Astronomy, Cambridge Lecture 1		1100 ACADEMIC TRAINING The universe at $t \gtrsim 10^6$ years; galaxy formation, clustering, and the unseen mass by M.J. REES / Institute of Astronomy, Cambridge Lecture 2					
1700 EP SEMINAR Radiative J/psi decays to two pseudoscalar mesons by K. EINSWEILER / CERN-EP		1300 COURTS-METRAGES CHINOIS Une grande famille Les beaux jardins				1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS		2000 CONCERT	
A Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500		Th Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4		DG Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6 <sup>e</sup> ét.	ADM bldg. bât. ADM	DD DD Auditorium Amphithéâtre DD			
		L LEP Auditorium/bldg. 30-7 <sup>e</sup> ét.		(60)		▲ lieu selon indication place as indicated			
C Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503		PS Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024 PS Auditorium/bldg. 6, 2-024		S SPS Auditorium Amphithéâtre SPS	1 <sup>st</sup> fl. 1 <sup>st</sup> et.	EF EF Conference Room Salle de conférence EF			

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hut) – Tel. 2819  
Publications Section (DOC) – Tel. 4106-3475

Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00  
Association du Personnel (Bar Wilson) – Tel. 2819  
Section des Publications (DOC) – Tel. 4106-3475